

LIBRARY OF SELECTS FROM CHINESE & FOREIGN SONGS  
FOREIGN SONGS

精品

# 外国歌曲

(上)



## 中外歌曲精品库

LIBRARY OF SELECTS FROM CHINESE & FOREIGN SONGS

顾问：赵 风 主编：修海林

编委会主任：赵为民

编委：赵为民 靳学东 江小韵

侯 钧 姜丽娜

本卷编者：靳学东



河南文艺出版社

HENAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

LIBRARY OF SELECTS FROM CHINESE & FOREIGN SONGS  
FOREIGN SONGS

# 精品 外国歌曲 (上)



河南文艺出版社  
HENAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

VOLUME 1

中外歌曲精品库

外国歌曲(上)

靳学东 编 责任编辑 秦声

河南文艺出版社出版发行

安阳市印刷厂印刷

新华书店经销

1998年9月第1版 1998年9月第1次印刷

开本 850×1168毫米 1/32 印张 10.125

字数 245000 印数 1—5000

ISBN7-80623-076-9/J·7

定价 14.20元

如发现印装质量问题,请与印刷厂联系。

# 《中外歌曲精品库》总序

中央音乐学院音乐研究所所长

国家教委高校社科中心客座研究员

修海林

与目前已经出版的多种歌曲集相比,本编委会推出的这套《中外歌曲精品库》,可以称得上是一部容量大、选材精、代表性强,并且收集范围广、时间跨度大,包括中、外、古、今各种体裁、各种类别歌曲在内的音乐歌曲集。这套8卷成集的歌曲库,能够适应和服务于包括音乐教育、音乐表演在内的各种音乐社会活动,以及为不同音乐程度、不同专业层次的使用者提供一部内容丰富、类别较为齐全的歌曲集。因此从整体上看,此书又称得上是一部有很高应用价值和收藏价值的音乐工具书。

《中外歌曲精品库》总共有8卷,各卷分别为《中国革命传统歌曲》、《中国艺术歌曲》、《中国校园歌曲》、《中国民间歌曲》、《中国影视歌曲》、《中国通俗歌曲》、《外国歌曲·上》、《外国歌曲·下》。

我们编这套《中外歌曲精品库》,从应用的角度,其目的是既能够适用于各级各类学校的音乐教育活动,也适用于各种类型的社会音乐活动。编纂的主导思想,乃是立足于为社会主义学校艺术教育、为社会主义精神文明建设服务。在曲库各卷曲目的编选上,是不难看出有这种起主导作用的价值取向的。与此同时,

面对20世纪中国音乐生活因多种文化现象的共存、交流，以及各种体裁、类型甚至不同国家歌曲在我国音乐生活中的实际应用和传播，我们也还是编选了主要伴随着中国改革开放年代而广为传播的各类歌曲，并且专设了《中国影视歌曲》和《中国通俗歌曲》卷。当然，编选也仍然是有所选择的。尽管由于不少这类歌曲在传播和应用中的价值取向经常是不确定的，因而不能保证这种选择必然都是合理的，但是至少对一些内容不健康的、不利于青少年教育的歌曲，仍然是给以摒弃的。因此，本曲库之所以冠以“精品库”，首先是就编选标准上的“精选”和代表性而言，在此基础上，各卷的编选也都体现了前面所说的与价值观有关的主导思想。

对于本曲库的读者来讲，需要特别说明的是，在实际应用中，《中外歌曲精品库》虽然分为8卷，但是却具有某种整体性。在编选中，有许多歌曲具有多种类型的归属。如有的歌既属于革命传统歌曲，又属于艺术歌曲、影视歌曲，甚至也是校园歌咏活动常用的曲目。作为一套丛书，重复虽然不可能完全避免，但是必须限定在尽可能小的范围内。因此，每一卷的内容，并不仅限于该卷，而是还可以在其它一、二卷中发现。在有些卷本之间，如《中国革命传统歌曲》与《中国民间歌曲》（甚至与《中国艺术歌曲》）、《中国艺术歌曲》与《中国校园歌曲》、《中国影视歌曲》与《中国通俗歌曲》中，这种关系就更为密切。比如《中国影视歌曲》中的歌曲，就既有属于艺术歌曲，也有属于通俗歌曲的作品。而70年代以前的影视歌曲，有不少归入了《中国艺术歌曲》、《中国革命传统歌曲》卷中。一些特殊的音乐体裁如部队歌曲，也由于这种相关性，是收在了《中国革命传统歌曲》中的。因此，对于读者来说，只有完整的全套购置，才会具有最佳的应用和收藏效果。

本套曲库的记谱方式，采用的是简谱记谱法。这是一种中国

近百年音乐生活中、歌曲传播中被认同、被接受的最有效的记谱法。就音乐型态的记录而言，像所有记谱法的科学性都是相对的那样，实践证明，简谱在歌曲（而非器乐曲）的记谱以及传播上的有效性，也同时意味着某种科学性。我国的音乐理论家赵宋光先生曾严肃批评过那种唯以五线谱为独尊，认为使用简谱就是“大逆不道”的狭隘观点，并科学地指出，中国人之所以能够接受并广泛使用简谱这种唱名谱，是因为中国自古以来就有使用唱名谱的民族传统。我们甚至可以看到，除了歌曲，简谱在民族器乐领域也被广泛地应用。我们也知道，不少外国的音乐教育家，也对中国人在学校音乐教育中如此广泛使用简谱而表示羡慕。因此，就像学钢琴必得学五线谱那样，简谱在歌唱，尤其是在各类学校音乐教育以及大众歌咏活动中的使用，是有其独特而有效的使用价值的。

对于当代的年轻人来说，《中外歌曲精品库》中的许多歌曲，都可以称之为“老歌”。但是，唯以其有生命力、能经得起时间的考验，至今仍被传唱或有被继续用于教习、传唱的价值，才得以作为“老歌”收入曲库中。从经久不衰的角度看，有很多的“老歌”虽然“老”，但正因为至今仍为广大群众喜爱而传唱，才永葆其“新”的青春活力。相反，那些当代流行一时的通俗歌曲，都要接受时间的考验，经过历史的“筛网”，能够剩下的，又会有多少！所以，“新”的并非都有生命力。

对于当代的年轻人来说，他们可能没有意识到，他们的父辈们所熟悉和爱唱的那些革命传统歌曲、艺术歌曲、民间歌曲甚至校园歌曲，都曾是充满朝气和青春活力的“年轻人的歌”！在近百年来的中国人民的民族解放斗争中产生的音乐，无论是红军时代还是抗日战争时期的歌曲、无论是解放战争还是建国后社会主义建设中的歌曲，那些歌声，都是当时有理想、有志向、有抱负的一代热血青年的歌声。曾经有这样的记述，在鲁迅写下“于无声

处听惊雷”的时代，“不愿做奴隶，不愿做牛马”，并且觉悟了的中国无产阶级就曾经通过新的、惊雷般的歌声唤醒过多少青年人，走上革命的道路；也曾经有这样的回忆，在抗日战争时期，一位外国记者来到中国，当他看到遍布全国的抗日歌咏活动，惊叹中华民族是一个“歌咏的民族”。直到今天，那种历史情感因其对生活真善美的追求，而上升为民族情感，超越海疆，就像《黄河大合唱》在今天已经成为中国人民乃至世界华人所一致认同的中华民族歌声那样，这样的音乐情感，才会成为不朽，成为真正的经典。没有民族文化的认同，又何来充当民族音乐经典的资格！

对于学校的美育工作来说，重要的任务，就是选择以什么样的精神食粮去塑造、培养青少年的心灵和情操。改革开放给社会发展带来充分的活力，也给青少年在德、智、体等方面的全面发展创造了更好的条件。包括音乐教育在内的艺术教育，在教育方法上也变得比以往更为丰富。但是，任何一个民族，如果不能在建设现代物质文明的同时建立起与人类进步理想联系在一起的高度精神文明，就有可能落到物质丰富、心灵萎缩的地步。如果在商业化音乐的影响下，我们的青少年若以某种商业时尚为精神向导，以“宠物”化的生活方式为人生目的，这就与以培养“四有新人”为价值取向的社会主义教育目标的实现相去甚远。要培养社会主义事业的接班人，很重要的一个方面，就是要在学校音乐教育事业中，坚持应有的价值取向，用好的音乐鼓舞人、培养人、陶冶人，使学校艺术教育真正具有美育的意义。这也是编纂这套曲库的主导思想。

在学校的美育工作中，要用美的音乐陶冶人，在实施中很值得注意的两个方面，一是在审美中要注意美的心灵的建构，二是要熟悉民族的乃至世界音乐的语言、风格。一首动听的音乐，必定有一个美的结构。例如中国的民间歌曲，其旋律音调与结构上的洗练与简洁，往往是代代相传中千锤百炼的结果。若是通过歌

唱，在心灵中建构起一个基本的曲体模式，就可能生发、衍化甚至创造出新的音调。在这类音乐学习中，还可以通过各种教学方式培养某种创造性才能。另外，通过歌唱中对不同时代、风格和文化的音乐的体验，音乐语言的民族风格也因此而在青少年心灵中扎下根来。我国丰厚的民族音乐资源，正是音乐教育取之不尽、用之不竭的源泉。因此，这套曲库专门编选的《中国民间歌曲》卷，就是为这样的教学目的服务的。同理，其它的中国乃至世界各国的歌曲，也可以达到类似的教学目的。

《中外歌曲精品库》每一卷的编选，都有自己的特色。如在《中国革命传统歌曲》中，实际上在相当的比重上是包含了军队歌曲在内的。这也反映了中国人民解放军歌曲的历史特色。而新时期的军队歌曲特点，也在歌卷中有所反映。而《中国民间歌曲》中，除了旧民歌外，也有许多产生于近现代的新民歌，体现了中国民歌的新传统。收入本曲库的《中国通俗歌曲》、《中国影视歌曲》，其编选范围基本上主要定位在改革开放以来的时期，就其编选工作的质量而言，可以称得上是近十几年来少见的最具学术性与权威性的歌曲集。值得一提的是，凡涉及到当代音乐的歌卷中，都收有一些最新的歌曲。这也突出了本曲库的当代性和应用性特点。

作为曲库的主编，我这里特别需要说明的是，虽然多年来图书市场中各种歌集的出版可以称得上是铺天盖地，五花八门，但是，本曲库的编纂者们，作为专业音乐工作者，仍然是以认真的学术态度精心挑选，认真审定，这方面，尤其是对改革开放以来产生的各类歌曲，在歌谱的搜集、整理以及不同版本的校勘方面，花了更多的气力。我作为曲库的主编，也包括每一位分卷编者，都是第一次承担这样的任务。因此，限于各方面资料的准备以及对有关问题在专业研究中的不足，最后的成书，除了编选者根据自己的见解做出的主观选择之外，肯定会有许多不尽人意之处，

舛错疏漏在所难免，所有不足的方面，敬请读者给予批评指正，若有重版机会，便做更正。

若这套曲库能在学校音乐教育以及各种社会音乐活动中发挥其应有的作用，也就算达到了编纂这套曲库的预期目的，是为总序。

1997年4月14日写于北京朝外吉祥里寓所

# 目 录

## 欧洲歌曲

### 【英国】

- 你用秋波向我敬酒……………英格兰古歌( 1 )
- 绿袖姑娘……………英国民歌( 2 )
- 莫莉·玛隆……………英国民歌( 3 )
- 我们在一起……………英国民歌( 4 )
- 哦 约翰 这可不行(英国故事片《百万英镑》插曲)英国民歌( 5 )
- 桦丛……………英国民歌( 6 )
- 乡村花园……………英国民歌( 7 )
- 熟樱桃……………亨里克词 荷恩曲( 8 )
- 西班牙骑士……………亨德里克松词曲( 10 )
- 秋夜催眠曲……………阿恩词 费里斯曲( 11 )
- 多年以前……………贝利曲( 12 )
- 布谷……………莎士比亚原诗 阿恩曲( 13 )
- 宁静的湖泊……………劳伦斯填词 科茨曲( 14 )
- 想念我吗 亲人们……………佚名词 格洛佛曲( 16 )
- 钱啊……………戴维斯词 赫德曲( 17 )
- 摇荡的小船……………奈特词曲( 19 )
- 在美丽的冬河堤岸边……………彭斯词 密勒曲( 20 )
- 可爱的家……………佩恩词 比肖普曲( 21 )
- 她明朗的微笑仍出现在我眼前……………伍赖顿曲( 22 )

我忘不了那旋律(影片《水晶鞋与玫瑰花》插曲)

.....理查德·谢尔曼 罗伯特·谢尔曼词曲(23)

### 【苏格兰】

苏格兰的蓝铃花.....苏格兰民歌(24)

友谊地久天长.....苏格兰民歌(25)

罗梦湖.....苏格兰古歌(26)

### 【爱尔兰】

小红云雀.....爱尔兰民歌(27)

是否忧伤使你的青春黯淡.....爱尔兰民歌(28)

伦敦德里小调.....爱尔兰民歌(29)

夏天最后一朵玫瑰.....爱尔兰民歌(30)

绿色的佩戴.....爱尔兰民歌(31)

### 【法国】

国际歌.....鲍狄埃词 狄盖特曲(32)

布谷鸟.....法国民歌(33)

我的爱情.....法国民歌(34)

天鹅(组曲《动物狂欢节》选曲).....佚名填词 圣-桑曲(36)

小夜曲.....阿登奈词 皮尔奈曲(38)

小夜曲.....雨果词 古诺曲(39)

春天.....佚名词 古诺曲(41)

圣母颂.....李惠年译词 古诺曲(43)

早晨.....乌索夫填词 比捷曲(44)

悲歌.....加列填词 马斯涅曲(46)

马赛曲.....里尔曲(47)

为一块牛排出卖巴黎.....德勒词 佚名曲(49)

落叶.....普雷维尔词 柯斯玛曲(50)

爱是蓝色的.....佚名词 莫里亚曲(51)

瑰丽的生活.....皮亚夫词 路易居曲(53)

- 秋日的私语……………王健填词 图森 塞内维尔曲(54)  
 船歌(选自歌剧《霍夫曼的故事》)…巴比埃词 奥芬巴赫曲(56)  
 爱情颂(影片《埃迪特和马赛尔》选曲)…庇亚芙词 莫诺曲(57)  
 啊 好汉佐罗(法意合拍故事片《佐罗》主题歌)…安杰利斯编曲(59)

# 【德国】

- 这很难说……………德国民歌(64)  
 妈妈 我有个愿望……………德国民歌(65)  
 我怎能离开你……………德国民歌(66)  
 小鸟飞来了……………德国民歌(67)  
 冬天已经过去……………德国民歌(68)  
 猎人要去打猎……………德国民歌(69)  
 菩提树花开……………德国民歌(70)  
 枞树……………德国民歌(71)  
 迎着曙光……………德国民歌(71)  
 我现在来到水井边……………德国民歌(73)  
 小河……………德国民歌(74)  
 快乐的漫游者……………德国民歌(75)  
 英雄凯旋歌(选自清唱剧《犹太·麦卡白》  
 ………………慕列尔词 亨德尔曲(76)  
 五月的鲜花开满人间……………格鲁克曲(78)  
 土拨鼠……………歌德原诗 贝多芬曲(79)  
 五月之歌……………歌德原诗 贝多芬曲(80)  
 欢乐颂(选自《D小调第九(合唱)交响曲》第四章)  
 ………………席勒词 贝多芬曲(82)  
 洛雷莱……………海涅原诗 西尔歌曲(82)  
 猎人进行曲(选自歌剧《自由射手》)……………京德词 威柏曲(83)  
 乘着歌声的翅膀……………海涅原诗 门德尔松曲(84)  
 早晨的问候……………海涅词 门德尔松曲(86)

- 当暖风吹过大海之滨……………舒曼曲(87)
- 莲花……………海涅原诗 舒曼曲(88)
- 摇篮曲……………勃拉姆斯曲(89)
- 徒劳小夜曲……………佚名词 勃拉姆斯曲(90)
- 玛尔塔(选自歌剧《玛尔塔》)……………雷斯词 弗洛托曲(92)
- 小小少年(选自影片《英俊少年》插曲)……………佚名词曲(93)
- 两颗小星星(选自影片《英俊少年》插曲)……………佚名词曲(94)

### 【奥地利】

- 清晨……………奥地利民歌(96)
- 顽皮的杜鹃……………奥地利民歌(97)
- 牧羊女……………佚名词 海顿曲(98)
- 渴望春天……………奥弗贝克词 莫扎特曲(99)
- 摇篮曲……………艾特尔词 莫扎特曲(100)
- 初春……………司徒尔蒙词 莫扎特曲(101)
- 铁匠曲……………莫扎特曲(102)
- 魔王……………歌德原诗 舒伯特曲(103)
- 鳟鱼……………舒巴尔特词 舒伯特曲(106)
- 听 听 云雀……………莎士比亚词 舒伯特曲(108)
- 圣母颂……………司各特词 舒伯特曲(109)
- 菩提树(选自声乐套曲《冬之旅》)……………缪勒原诗 舒伯特曲(110)
- 小夜曲……………雷尔斯塔布词 舒伯特曲(112)
- 磨工的花(选自套曲《美丽的磨坊姑娘》)  
……………缪勒词 舒伯特曲(114)
- 野玫瑰……………歌德原诗 舒伯特曲(115)
- 摇篮曲……………克劳谛乌斯词 舒伯特曲(116)
- 静静的夜……………莫尔词 格鲁伯曲(116)
- 蓝色的多瑙河圆舞曲……………约翰·施特劳斯曲(117)
- 春之声圆舞曲……………瓦格尔填词 约翰·施特劳斯曲(123)

当我们年轻时(影片《翠堤春晓》插曲)

.....汉默斯顿填词 约翰·施特劳斯曲(128)

【西班牙】

幻妮塔.....西班牙民歌(129)

阿黛丽达.....西班牙民歌(130)

鸽子.....依拉蒂尔曲(132)

【葡萄牙】

庄稼汉和牧人的歌.....葡萄牙古民歌(134)

【意大利】

摇篮曲.....意大利民歌(135)

啊 朋友.....意大利民歌(136)

卡普里岛.....意大利民歌(137)

阿玛利丽(《恋歌》选曲).....佚名词 卡奇尼曲(138)

桑塔·露琪亚.....佚名词 科特劳曲(139)

小夜曲.....卡什曼词 德里戈曲(140)

悲叹的小夜曲.....托赛里曲(141)

西班牙女郎.....奇阿拉词曲(143)

妈妈.....凯路比尼词 比西欧曲(144)

我的太阳.....卡普阿曲(146)

玛丽雅 玛丽.....卡普阿曲(147)

玛莱卡莱.....佚名词 托斯蒂曲(148)

重归苏莲托.....G·库尔蒂斯词 E·库尔蒂斯曲(150)

黎明.....列昂卡瓦洛曲(151)

船歌.....马登思词 佩斯塔罗扎曲(152)

缆车(《选自又名《费尼古利—弗尼古拉》).....丹查词曲(154)

我亲爱的.....佚名词 焦尔达尼曲(156)

燕归巢.....西卡词 克莱申佐曲(157)

负心人.....科蒂弗洛词 卡尔蒂洛曲(158)

夏日泛舟海上……………费里斯改词 威尔第曲(160)

饮酒歌(选自歌剧《茶花女》)……………皮阿维词 威尔第曲(161)

缪塞塔圆舞曲(选自歌剧《艺术家的生涯》)

……………贾科萨、伊利卡词 普契尼曲(162)

啊 亲爱的爸爸(选自歌剧《詹尼·斯基奇》)

……………弗尔扎诺词 普契尼曲(164)

情感(选自影片《最后的情感》选曲)……………阿尔伯特词曲(165)

### 【瑞士】

卖花……………瑞士民歌(166)

到留声湖去……………瑞士民歌(168)

星期一阳光明媚……………瑞士民歌(169)

小星星……………瑞士民歌(170)

阿尔卑斯牧场(原名“嗨得利咚姆”)……………瑞士牧歌(171)

### 【丹麦】

在森林和原野……………丹麦民歌(172)

丰收之歌……………丹麦民歌(173)

### 【瑞典】

啊 迷人的维尔姆兰……………瑞典民歌(174)

风……………瑞典民歌(175)

在晨露中……………瑞典民歌(176)

在晴朗的夏天……………佚名词曲(177)

### 【芬兰】

山谷里的玫瑰……………芬兰民歌(178)

清脆的牧笛……………芬兰民歌(179)

雪花……………维克赛尔词 西贝柳斯曲(179)

祝福歌……………斯东词 西贝柳斯曲(181)

### 【挪威】

山上的草房……………挪威民歌(182)

|                       |                |
|-----------------------|----------------|
| 渔夫之歌·····             | 挪威民歌(182)      |
| 家乡·····               | 挪威民歌(183)      |
| 茅屋·····               | 安徒生词 格里格曲(184) |
| 索尔维格之歌(选自戏剧配乐《塔尔·金特》) |                |
| ·····                 | 易卜生词 格里格曲(185) |

### 【冰岛】

|            |           |
|------------|-----------|
| 沙滩上的鸟····· | 冰岛民歌(186) |
|------------|-----------|

### 【匈牙利】

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| 我就选上她呀·····          | 匈牙利民歌(187)     |
| 五月的夜晚·····           | 匈牙利民歌(188)     |
| 别离我可爱的家乡·····        | 匈牙利民歌(189)     |
| 秋·····               | 匈牙利民歌(189)     |
| “咕咕大”谣·····          | 匈牙利民歌(190)     |
| 玛露夏·····             | 匈牙利民歌(192)     |
| 你好像一朵鲜花·····         | 海涅原诗 李斯特曲(193) |
| 故乡的黄昏·····           | 佚名词 巴托克曲(194)  |
| 牧羊人之歌·····           | 柯达伊曲(196)      |
| 舞会圆舞曲(选自影片《快乐的寡妇》插曲) |                |
| ·····                | 佚名词 莱哈曲(197)   |

### 【南斯拉夫】

|               |             |
|---------------|-------------|
| 比托拉 我的家乡····· | 南斯拉夫民歌(199) |
| 织渔网·····      | 南斯拉夫民歌(201) |
| 深深的海洋·····    | 南斯拉夫民歌(203) |

### 【阿尔巴尼亚】

|             |              |
|-------------|--------------|
| 春天的夜莺·····  | 阿尔巴尼亚民歌(204) |
| 含苞欲放的花····· | 阿尔巴尼亚民歌(205) |

### 【捷克】

|           |           |
|-----------|-----------|
| 在草原上····· | 捷克民歌(207) |
|-----------|-----------|

爱挑剔的大姑娘·····捷克民歌(208)  
跳吧 跳吧·····捷克民歌(209)  
母亲教我的歌·····海杜克词 德沃扎克曲(210)  
念故乡·····佚名填词 德沃扎克曲(211)  
月亮颂(选自歌剧《水仙女》)

·····克伐比尔词 德沃扎克曲(212)

### 【斯洛伐克】

小伙子 你来·····斯洛伐克民歌(214)  
我们的海尔巴·····斯洛伐克民歌(215)  
牧童·····斯洛伐克民歌(216)

### 【波兰】

妈妈把我嫁出去·····波兰民歌(218)  
波兰圆舞曲·····波兰民歌(219)  
农村姑娘·····波兰民歌(221)  
愿望·····维特维茨基词 肖邦曲(223)  
夜曲·····斯坦霍普填词 肖邦原曲(224)  
华沙颂·····佚名词曲(225)

### 【保加利亚】

明月·····保加利亚民歌(226)

### 【罗马尼亚】

照镜子·····罗马尼亚民歌(227)  
罂粟花·····罗马尼亚民歌(228)  
多么美丽 我的国家·····罗马尼亚民歌(229)  
乔治参军去·····罗马尼亚民歌(230)  
祖国大地美如花冠·····罗马尼亚民歌(231)  
我的祖国·····巴努什词 基洛万努曲(232)  
多瑙河之波(选自影片《多瑙河之波》插曲)

·····佚名词 伊凡诺维奇曲(234)